

Hello Corner News

ハロ-コーナーニュース



日本語・English

No. 268

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

May, 2016

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

各種検診

<個別検診>

実施医療機関で受ける検診です。実施期間は5月から11月。医療機関に予約し受診してください。対象年齢は、平成29年3月31日時点の年齢です。

大腸がん検診

対象：40歳以上の人

費用：400円

子宮がん検診

対象：20歳以上の女性

(2年に1回、前年度受診していない人)

費用：頸がん 700円

頸・体がん 1,000円

前立腺がん検診

対象：50歳以上の男性

費用：300円

骨粗しょう症検診

対象：40、45、50、55、60、63、65、68、70歳の女性

費用：500円

肝炎ウイルス検診 (B型・C型)

対象：40歳以上で今まで受けたことのない人

(1回限り)

費用：700円

◆これらの検診は申し込み不要。

対象者には4月下旬に受診券を送りました。

肺がん・結核検診

対象：40歳以上の人 (肺がん・結核の集団検診を受ける人は不可)

費用：肺X線 800円 タン検査 400円

20~30歳代ヘルスチェック

対象：職場で健診を受ける機会のない20~39歳の人

検査内容：身体計測・血圧・尿・貧血・血糖検査等

費用：900円



Medical Checkups

< Individual Examinations >

These examinations will be given at designated medical institutions from May through November. Make a reservation with one of these medical institutions where you wish to have the checkup. Qualifying ages are determined as of March 31, 2017.

Checkup for Colon Cancer

For: People aged 40 or over

Cost: 400 yen

Checkup for Uterine Cancer

For: Women aged 20 or over

(Once every two years. You may have this checkup if you did not have it during the last fiscal year.)

Cost: 700 yen for cervical cancer checkup

1,000 yen for both cervical cancer and uterine cancer checkups

Checkup for Prostate Cancer

For: Men aged 50 or over

Cost: 300 yen

Checkup for Osteoporosis

For: Women aged 40, 45, 50, 55, 60, 63, 65, 68 and 70

Cost: 500 yen

Checkup for Hepatitis B & C

For: People who are aged 40 or over and have not had this checkup (only once)

Cost: 700 yen

◆ Application is not needed for these checkups.

A checkup ticket (*jushin-ken*) was mailed to eligible residents at the end of April.

Checkups for Lung Cancer・Tuberculosis

For: People aged 40 or over

(Excluding those who have had or are going to have a group examination for lung cancer and tuberculosis checkups)

Cost: 800 yen for lung X ray

400 yen for examination of phlegm

Checkup for people in their 20s ~ 30s

For: People who are aged between 20 and 39 and do not have an opportunity to receive checkups at their place of work

Examination: physical measurement, blood pressure, urine, anemia and blood glucose test

Cost: 900 yen



せいじんしかけんこうしんさ
成人歯科健康診査

たいしやう さいいじやう ひと
対象：40歳以上の人

ひ じやう えん
費用：600円

◆これらの検診の申し込みは、東・西保健センター、
ほけんねんきんか しやくしょ かい かくしよ しゅつちやうじよ
保険年金課(市役所1階)、各支所・出張所または
こうみんかん
公民館へ。

→ にしほけんせんたー (〒362-0074 春日2-10-33)
Tel. 774-1411 / Fax 776-7355

あげお ほいくえん
上尾なのはな保育園

がついついち きん しな い えんめ ほいくしせつ あげお
7月1日(金)に市内53園目となる保育施設「上尾な
のはな保育園」が開園します。

ところ：みやもとちやう もりびる かい
宮本町10-1モリビル1階

たいしやう かげつ さいじ
対象：2カ月～2歳児まで

てい いん にん
定員：19人

もうしこ がつとお か きん ほいくか
申込み：6月10日(金)までに保育課へ

* 先着順ではありません。

→ ほいくか
保育課

Tel. 775-5121 / Fax 774-5342



のう ぜい
納税

ぜい のうきげん す えんたいきん かさん
税は納期限を過ぎると延滞金が増加されますので、
のうきげんない のうふ しやくしよ かくしよ しゅつちやうじよ
納期限内に納付しましょう。市役所、各支所・出張所、
していきんゆうきかん ぜんこく こんびにえんすすとあ おさ
指定金融機関、全国のコンビニエンスストアなどで納
めることができます。

きゆうめいこうしゅうかい
救命講習会

と き：がつ にち ど ごぜんじ ごごじ
6月11日(土) 午前9時～午後12時

ところ：ししやうぼうほんぶ
市消防本部

うち やう せいじん たい しんぱいそせいほう しやうぼうほう
内容：成人に対する心肺蘇生法、AEDの使用方など

たいしやう しな い ざいじゆう ざいきん ざいがく ちゆうがくせいじやう
対象：市内に在住か在勤または在学の中・高生以上
の人

てい いん にん おうぼしやたすう ばあい ちゆうせん
定員：20人 (応募者多数の場合は抽選)

さんかひ むりやう
参加費：無料

もうしこ おうふく じゆうしよ しめい ねんれい せいべつ
申込み：往復はがきに、住所、氏名、年齢、性別、

でんわばんごう ざいきん ひと きんむさきめい ざいがく ひと がつ
電話番号、在勤の人は勤務先名、在学の場合は学

校名を記入して、5月30日(月)まで

ひつちやく ひがししやうぼうしよかんりか
(必着)に東消防署管理課

(〒362-0013 上尾村537)へ

→ ひがししやうぼうしよかんりか
東消防署管理課

Tel. 775-1310
Fax 770-1902



Dental health checkup for adults

For: People aged 40 or over

Cost: 600 yen

◆ To apply for these checkups, contact Higashi・
Nishi Hoken Center (East・West Public Health
Center), Hoken-nenkin-ka (Health Insurance &
Pension Section, 1F of City Hall),
its branch offices or public halls.

→ Nishi Hoken Center
(〒362-0074 Kasuga 2-10-33)

Tel. 774-1411 / Fax 776-7355



Ageo Nanohana Hoikuen Opens

The 53rd daycare facility in Ageo, "Ageo Nanohana
Hoikuen," will open on July 1 (Fri).

Where: Miyamoto-cho 10-1, Mori-biru 1F

For: Children aged 2 months to 2 years

Capacity: 19 children

Application: Please contact Hoiku-ka no later than
June 10 (Fri).

* Admission is not on a first-come-first-served basis.

→ Hoiku-ka (Childcare Section)

Tel. 775-5121 / Fax 774-5342

Tax Payment

Please note that delinquent charges will be added if
tax payment is overdue. To avoid these charges,
please pay taxes duly. You can pay taxes at City Hall,
its branch offices, designated financial institutions and
convenience stores throughout Japan.

Lectures for First Aid

When: June 11 (Sat) 9:00 a.m. ~ noon

Where: City Fire Department Headquarters

Program: You will learn how to apply CPR and use an
AED.

For: People who live, work or go to school in Ageo,
and are junior high school student or older

Number: 20 people (A drawing will be held in case of
too many applicants)

Cost: Free

Application: Write the following on a return postcard:
your name, address, age, gender and phone
number, name of school if you go to school in
Ageo, name of company if you work in Ageo,
and send it to Higashi Shoubousho Kanri-ka
(〒362-0013 Ageo-mura 537). It must arrive
no later than May 30 (Mon).

→ Higashi Shoubousho Kanri-ka

(East Fire Department Administration Section)

Tel. 775-1310 / Fax 770-1902

のうぎょうたいけんきょうしつ たう
農業体験教室(田植え)

と き: 6月4日(土) 午前9時~午後12時

ところ: 平方

内容: 稲の手植えなど

(秋に稲刈りの予定)

対象: 市内に在住の小学生と家族

定員: 25家族 (応募多数の場合は抽選)

参加費: 1人20円

申込み: 往復はがきに教室名(農業体験教室)

住所、氏名(ふりがな)、がっこうめい、がくねん、でんわばんごう、
参加人数を書いて、5月13日(金)まで(必着)に

農政課(〒362-8501 本町3-1-1)へ

→ 農政課

Tel. 775-7384 / Fax 775-9872



はな まつ
あげお花しょうぶ祭り

あげおまるやまこうえん しょうぶでん へいほうめーとる やく
上尾丸山公園の菖蒲田(2,800平方メートル)には、約

50種1万株のハナショウブが咲き誇り、「あげお花し

ょうぶ祭り」が6月4日(土)から19日(日)まで開催され

ます。期間中、毎日「あげお駅からハイキング」も開催

され、丸山公園がそのコースに入っています。6月11日

(土)には、市指定民俗文化財の「藤波の餅つき踊り」や

太鼓の生演奏、すてきな景品が当たるスタンブラリー

が行われます。ハイキングに参加したい方は、

各日午前9時から11時までに上尾駅

自由通路へ。



こうみんかん
公民館まつり

公民館を利用している自主グループが

作品展示・実技発表・料理販売などを行います。

平方公民館

5月14日(土)・15日(日) 午前9時~午後4時、

原市公民館

5月14日(土)・15日(日) 午前9時~午後4時、

大谷公民館

5月21日(土)・22日(日) 午前9時~午後4時、

上平公民館

5月28日(土)・29日(日) 午前9時~午後4時、

上尾公民館

6月4日(土)・5日(日) 午前9時30分~午後4時

**Agriculture Experience Class
(Rice Planting)**

When: June 4 (Sat) 9:00 a.m. ~ noon

Where: Hirakata

Program: Planting rice by hand (harvesting in autumn)

For: Elementary school children and their family members living in Ageo

Number: 25 families (A drawing will be held in case of too many applicants)

Cost: 20 yen/person

Application: Write the following on a return postcard:

name of this class (Nogyo taiken kyoshitsu), your name, address, name of school, grade,

telephone number and number of participants, and send it to Nousei-ka (〒362-8501

Honcho 3-1-1) with arrival

no later than May 13 (Fri).

→ Nousei-ka (Agricultural Policy Section)

Tel. 775-7384 / Fax 775-9872



Ageo Iris Festival

About 50 species of Japanese irises, 10,000 plants in total, will be in bloom in the iris garden (2,800 m²) of

Ageo Maruyama Park. The "Ageo Iris Festival" will be held from June 4 (Sat) through June 19 (Sun). During

this period, the "Hike from Ageo Station" will also take place every day. Maruyama Park is a part of the hiking

route. On June 11 (Sat), the following events will be held there: the "Fujinami Mochi-tsuki Odori," which is

designated as an intangible folk cultural asset by Ageo City; a live drum performance; and a stamp rally

in which you could win a nice prize for collecting stamps at designated locations. If you would like to

participate in the Hike, please come to the open passage of Ageo Station between 9 and 11 a.m. every

day during the festival period.

Kouminkan Festivals

Voluntary groups which utilize local Kouminkan (city public halls) will exhibit their works, demonstrate their

skills, and sell foods that they have cooked.

Hirakata Kouminkan

May 14 (Sat) · 15 (Sun) 9:00 a.m.~ 4:00 p.m.

Haraichi Kouminkan

May 14 (Sat) · 15 (Sun) 9:00 a.m.~ 4:00 p.m.

Oya Kouminkan

May 21 (Sat) · 22 (Sun) 9:00 a.m.~ 4:00 p.m.

Kamihira Kouminkan

May 28 (Sat) · 29 (Sun) 9:00 a.m.~ 4:00 p.m.

Ageo Kouminkan

June 4 (Sat) · 5 (Sun) 9:30 a.m.~ 4:00 p.m.

子ども大学

大学のキャンパスなどで大学の先生や各種専門家が教えてくれる、子どものための大学です。

とき：6月11日(土)・18日(土)、7月16日(土)
8月23日(火)、9月10日(土)

ところ：聖学院大学、日本薬科大学、埼玉自動車大学校

対象：上尾市・桶川市・伊奈町内に住む小学5・6年生

定員：60人(応募者多数の場合は抽選)

費用：1,000円

申込み：往復はがき(1人1枚)に学校名、学年、児童

氏名(ふりがな)、生年月日、性別、保護者氏名、住所、電話番号、緊急連絡先、メールアドレス、応募動機を書いて、5月23日(月)まで(必着)

に生涯学習課(〒362-8501 本町3-1-1)へ

→ 生涯学習課

Tel. 775-9490

Fax 776-2250



University for Children

Children will have an opportunity to learn from college teachers and experts in various fields at locations such as college campuses.

When: June 11 (Sat)・18 (Sat), July 16 (Sat), August 23 (Tue) and September 10 (Sat)

Where: Seigakuin University
Nihon Pharmaceutical University
Saitama Automobile University School

For: 5~6th graders living in Ageo-shi, Okegawa-shi or Ina-machi

Number: 60 people (A drawing will be held in case of too many applicants)

Cost: 1,000 yen

Application: Write the following on a return postcard (1 postcard per child): child's name (with phonetical spelling), name of school, grade, date of birth, gender, guardian's name, address, telephone number, emergency contact number, email address and reason you want to participate in this event, and send it to Shougaigakushu-ka (〒362-8501 Honcho 3-1-1) with arrival no later than May 23 (Mon).

→ Shougaigakushu-ka
(Lifelong Learning Section)

Tel. 775-9490

Fax 776-2250



「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

時間：毎週月曜日 午前9時～12時 英語／スペイン語
午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

場所：上尾市役所第3別館1階 (市役所の向かいの建物です)

電話番号：048-775-5111 (代表) *交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、市内のイベントや生活情報をお知らせする外国人市民のための情報紙です。

上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

電話：048-775-4597 / ファックス：048-775-9819 / 電子メール：s53000@city.ageo.lg.jp

Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

When: Mondays 9:00 a.m. ~ 12:00 p.m. English / Spanish

1:00 p.m. ~ 4:00 p.m. Spanish / Portuguese / Chinese

Where: Ageo City Hall Annex #3, 1F (Building across from City Hall)

Phone: 048-775-5111

Tell a switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

Hello Corner News is issued monthly to inform you of events and activities in Ageo as well as tips on living in the city. It is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house.

For details, contact Shimin Kyodo Suishin Ka.

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-9819 / s53000@city.ageo.lg.jp